

**CURB\***  
CENTER FOR ARCHITECTURE  
AND URBANISM  
建築與城市規劃中心

公開組  
OPEN GROUP

學生組  
STUDENT GROUP

收件截止日期  
SUBMISSION  
DEADLINE

6/16

光影

MACAU  
ARCHITECTURAL  
PHOTOGRAPHY  
COMPETITION

構城

章程  
REGULATIONS



提交  
SUBMISSION



SPONSOR



PARTNERS



PONTE 9  
CREATIVE PLATFORM LTD  
九龍橋樑—創意平台有限公司



competition.curb-center.com

# 光 MACAU 影 ARCHITECTURAL 景 PHOTOGRAPHY COMPETITION 構城

建築影響著城市，而城市反映在建築上。澳門這個城市因著她的多元文化，造就了驚奇與神秘，共存與繁榮。這些是相遇、矛盾、對話、遺忘和對比在我們的建築環境中無所不在。

在本次建築攝影比賽中，我們希望參賽者踏上重新發現澳門及其建築和空間的旅程，尋找城市和建築中「對比」的證據。

Architecture influences the city, and the city is reflected in its architecture. Macau stands as a surprising and enigmatic place where diverse cultures coexist and flourish—a realm of encounters and contradictions, dialogue and obliviousness, where Contrast is ever-present.

In this architecture photography competition, we challenge participants to embark on a journey to rediscover Macau, its buildings and spaces, seeking evidence of Contrast in architecture.

收件截止日期  
SUBMISSION DEADLINE

6.16

結果公佈  
WINNERS ANNOUNCED

7.5

頒獎典禮  
AWARD CEREMONY

7.13



1ST PLACE  
MOP 3,000

2ND PLACE  
MOP 2,000

3RD PLACE  
MOP 1,000



1ST PLACE  
MOP 1,500

2ND PLACE  
MOP 1,000

3RD PLACE  
MOP 500

## 提交方法 GUIDELINES SUBMISSION

- 參加者需附上比賽的報名表和作品並於網上遞交，報名表可在比賽網頁和CURB的Facebook專頁下載；
- 參賽作品的檔案名稱需自行命名，並依格式命名：作品編號\_參賽者姓名\_命題\_拍攝地點\_拍攝日期(例如：01\_王小明\_中西交融\_大三巴\_2021-10-01.JPG)；
- 所有參加者需提交其有效澳門(永久或非永久)居民身份證副本或外地僱員身份認別證(藍卡)；
- 學生組別的參加者亦需提交其有效的學生證副本。
- Entries must be submitted online via the entry form shared on the competition website and CURB's Facebook page;
- Submitted files must be named according to the following format;
- No of entry\_name of participant\_name of photo\_location\_date of photo;
- (eg. 01\_Adam Smith\_Cultural Exchange\_Ruins of St Paul\_2021-10-01.JPG);
- All entrants must submit a copy of their ID or Non-Resident Worker's Identification Card;
- Entrants of the Students Group must submit a copy of their student ID.

## 比賽細則 REGULATIONS

### 參加資格

- 參賽者必須是持有有效（永久或非永久）居民身份證的澳門居民或持有效外地僱員身份認別證（藍卡）。
- 學生組的參者必須就讀於本地或海外高等教育機構或中學。

### 作品提交要求

- 提交的照片必須符合比賽主題；
- 作品需要具高品質和高圖片解析度（不低於二百萬像素）。應以JPEG 或TIFF格式提交；
- 每位參賽者最多可提交三張照片作品；
- 參賽者須注意不可使用過多的特效以修改照片，只可對照片進行簡單的潤色；
- 參賽作品不應表現出冒犯、歧視、暴力和其他不當含義，並且不應對特定商業實體有任何暗示；
- 作品必須是參賽者原創；
- 作品未獲得任何獎項，或受任何許可或版權限制；
- 為公平評估，參賽作品不應有作者標記或水印；
- 在提交作品期內或之後，CURB 保留取消任何不符合任何作品提交要求的參賽作品資格的權利；
- 如果參賽作品被取消資格，CURB 對此不承擔進一步的責任；
- CURB保留最終決定權和解釋權。

### ELIGIBILITY

- Contestants must be Macau citizens holding a valid (permanent or non-permanent) resident identity card or Non-Resident Worker's Identification Card;
- Entrants of Students Group must be enrolled in a local or overseas higher education institution or high school.

### GENERAL SUBMISSION RULES

- Submitted photos must follow the competition theme;
- Image files must be high-resolution (no less than 2 megapixels) and in JPEG or TIFF format;
- Each contestant can submit a maximum of three photos;
- Entries should not be heavily edited, filtered or manipulated. Moderate use of editing is acceptable;
- Entries should not show offence, discrimination, violence, and other inappropriate implications, and should have no connotation to particular commercial entities;
- Images must have been created by the entrant;
- The work has not won any award, or is subject to any license or copyright restrictions;
- No watermarks of any kind can be placed on the submissions;
- CURB reserves the right, in its sole discretion, to disqualify any entry that does not comply with any of the General Submission Rules and Requirements, even after the entry is submitted.
- Should entries be disqualified, CURB shall hold no further responsibility on the issue;
- In case of conflict, CURB reserves the right of final decision and explanation.

## 評審

- 參賽作品將在相應的比賽組內進行評估；
- 作品將根據創意、質量和原創性進行評估；
- 每個組別中評委將評選出前三名參賽作品和最多10名優秀作品；
- 如果參賽作品的質量不符合標準和/或根據評委的決定，CURB 保留不授予獎項的權利；
- 評審團共由五名成員組成，包括來自主辦方和合作夥伴的代表和專業人士。

## 比賽獎項

- 第一、第二和第三名將按組別獲得獎金和獎項證書；  
**公開組** | 第一名澳門幣 3,000 元 / 第二名澳門幣 2,000 元 / 第三名澳門幣 1,000 元  
**學生組** | 第一名澳門幣 1,500 元 / 第二名澳門幣 1,000 元 / 第三名澳門幣 500 元
- 優秀作品將頒發獎項證書；
- 獲獎作品的照片將在九號碼頭長廊展出，並將在比賽網站和CURB的Facebook頁面上展示；
- 比賽結果將在 CURB 的 Facebook 專頁公佈；
- 得獎者將收到電話或電郵通知，並受邀出席頒獎典禮。

## 版權

- 參賽者保留其作品的所有版權。
- 通過就本次比賽所提交的每件作品，您確認：
  - 您是作品的原作者，這是您的原創作品，並且您是唯一的版權所有者；
  - 作品未獲得任何獎項，或受任何許可或版權限制；
  - 您將對任何第三方就您的參賽作品所提出的任何問題負責，並就因您違反上述任何規定而欠任何個人或實體的所有特許權使用費、費用和任何其他款項向 CURB 全額賠償。
- 在提交作品期內或之後，CURB 保留取消任何不符合任何作品提交要求的參賽作品資格的權利；
- 參加本次攝影比賽，即表示您授予 CURB 永久許可複製您所提供的作品，且不要求任何退款或賠償。CURB 還有權裁剪或調整圖像大小以滿足這些不同媒介的需求。所提交的作品都將成為 CURB 檔案的收藏。

## JUDGING

- Entries will be evaluated within the respective competition group;
- Works will be evaluated based on creativity, quality of execution and originality of vision.
- Judges will select the top three entries and up to 10 honorable mentions for each competition group;
- CURB reserves the right to not attribute an award if the quality of the entries does not fulfill the criteria and/or according to the judges' decision;
- The jury panel consists of a total of five members, including representatives and professionals from the organizer and partners.

## AWARDS AND PRIZES

- Awards for top three entries for each competition group will receive a certificate and cash prizes as follows:

### Open Group

1st: MOP 3,000 / 2nd: MOP 2,000 / 3rd: MOP 1,000

### Students Group

1st: MOP 1,500 / 2nd: MOP 1,000 / 3rd: MOP 500

- Awards for honorable mentions will receive a certificate;
- Photos of winning entries will be exhibited at Ponte 9 gallery and will be showcased in the competition website and CURB's Facebook page.
- Competition results will be announced on CURB's Facebook page.
- Winners will be notified by phone or email and will be invited to attend the award ceremony

## COPYRIGHTS AND PERMISSIONS

- The contestant retains all copyrights to their artwork.
- By submitting works to this competition, you confirm that for each work submitted:
  - You are the author of your image, that it is your original work, and you are the sole copyright holder;
  - The work has not won any award, or is not subjected to any license or copyright restrictions;
  - You will be responsible for any claim made by any third party in respect of your entry and to fully indemnify CURB in respect of all royalties, fees and any other monies owing to any person or entity by reason of your breaching any of the foregoing.
- CURB reserves the right, in its sole discretion, to disqualify any entry that does not comply with any of the above, even after the entry is submitted.
- By entering this photography competition, you are granting CURB a non-exclusive perpetual license to reproduce images of your artwork without asking for any refund or compensation. CURB also has permission to crop or re-size images to fit the needs of those media outlets. Each entry becomes part of CURB Archive.

ORGANIZER

# CURB\*

CENTER FOR ARCHITECTURE  
AND URBANISM  
建築與城市規劃中心

SPONSOR



澳門特別行政區政府  
文化發展基金  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
Fundo de Desenvolvimento da Cultura

PARTNERS

PONTE 9  
CREATIVE PLATFORM LTD  
九號碼頭—創意空間有限公司



澳門建築師協會  
ASSOCIAÇÃO DOS ARQUITETOS DE MACAU  
ARCHITECTS ASSOCIATION OF MACAU



聖若瑟大學  
Faculty of Arts  
and Humanities  
Department of  
Architecture and Design

## 活動查詢 | ENQUIRIES

📍 澳門火船頭街九號碼頭3樓  
R. Lorchas Ponte n°9 3/F, Macau

☎ +853 2871 5770

✉ curb@curb-center.com